

Mixed methods (120-200):

Farmland to Forest project participants: 6 communities (15 in program, 15 not in program per community, if that many are enrolled, otherwise more communities and fewer participants)

退耕还林工程参与者：6个社区（如果很多人参与，抽取15人参与项目，15人未参与项目，否则，选取更多社区，更少参与者）

Date: Start time: End time:
日期 开始时间: 结束时间:

Location: Group _____ Village _____ Township _____ County _____

地点：县_____镇_____村_____组_____.

I. Demographics

人口结构:

Interviewee gender: M/F

被访者性别:

People in household:

家庭组成:

Age 年龄	Gender 性别	Education level 教育程度	Temporary worker in the city? (Y/N) 是否进城打工?	Length of time as city worker 打了几年工?

Ethnicity:	Tujia	Miao	Han	Other:
民族:	土家	苗	汉	其它:

1. How many children do you prefer?

你更希望家中有几个孩子?

II. Livelihood/Forest resource use:

生活资料使用:

2. What is your main livelihood concern right now? :

Education

Health

Food
Safety
Other, explain:

你现在生活中最关心的事情是什么？

教育
健康
食物
安全
其他，解释：

3. What is your main concern for the future?

你对将来最重要的顾虑是什么？

4. If you won 30,000 RMB in a lottery, what would you do with it?

如果你中了 30000 元彩票，你会去做什么？

5. What is your main area of occupation?

Traditional farming
Cash crop farming
Tourism
Other – Explain:

你的职业？

传统农业
种植经济作物
旅游业
其它，请解释：

6. How much of your income in 2009 was from agriculture vs. non-agriculture (percentage)?

你 2009 年收入是 多少来自农业？ 多少来自非农业？

7. Do you receive money from family members in the city?

你家在城市的成员有没有给你寄钱？

8a. Do animals damage your crops? If so, which animals and how much damage?

有没有动物毁坏你的庄稼？ 什么动物？ 多少毁坏？

(If no wild boar damage, skip next 5 questions)

如果不存在野猪毁坏庄稼，请跳过下面 5 个问题

8b. If there is wild boar damage, is it more frequent and severe than in 2000 when the new millennium started? (Y/N)

如果是野猪毁坏的，是不是比 2000 年更频繁了？ 是/否

8c. How much crop damage from wild boars happened in 2009 in your fields (total area in mu)?

2009年你家有多大面积的庄稼被野猪破坏了？（单位：亩）

8d. How much did you harvest from the damaged area (in kg/mu)? Approximately how much would you have harvested without the damage (in kg/mu)?

你从被损坏的地里收获了多少公斤粮食（每亩）？如果没有损坏，大约能收获多少（每亩）？

8e. How would you like to be compensated?

Money

Grain

Other—Explain:

你愿意怎样被补偿？

钱

粮食

其它，请解释：

9. What was your total income this past year (in RMB)?

你去年总收入是多少？

10. In a normal day, how many meals do you eat?

平时一天吃几顿饭？

11. How many times per week do you eat:

你每周吃几顿下列食物呢？：

Meat (specify main type) 肉，请指明种类	Eggs 蛋	Milk 奶

12. Do you raise or buy meat and eggs?

你养猪和鸡么？

13. How often do you drink alcohol?

Daily

Weekly

Monthly

Rarely or never

多久喝酒一次？

每天

每周

每月

很少或从不

14. What percentage of your crops is consumed as opposed to being sold to market?

多大比例的粮食自用而不是卖到市场上？

15a. Do you participate in the reforestation program?

你参加退耕还林计划了吗？

15b. If not, why not?
如果没参加,为什么?

III. Reforestation Program Participation (skip for non-participants)
退耕还林问题 (此组问题跳过非参与者)

16. What year did you begin participating in the program?
你从哪年开始参与这一活动的?

17. What was your income the calendar year before you started participating in the program (RMB)?
你在没有参加退耕还林活动之前一年的收入是多少?

18. How did you hear about the program?
FNNR official
FNNR poster
Community leader
Other community member
Other—Explain:

你是怎么了解到这一计划的?
梵净山自然保护区官员
梵净山自然保护区海报
社区领导 (乡镇村组领导)
其它社区成员
其它, 请解释:

19. What is the main reason you decided to participate?
Difficulty of farming those areas
Amount of compensation
Join others in the community
Recommended by FNNR
Other—Explain:

你决定参加的主要原因是什么?
这一地区很难种地
补偿数额不错
同社区其它成员一起参与
经梵净山自然保护区工作人员推荐
其它, 请解释:

20a. Do you have any concerns about how the reforestation will affect the community? (Y/N)
你有没有想过这一计划会对社区产生什么影响?

20b. If so, what are they?
如果是, 都是什么?

21. Where are your fields that have been reforested?*(Participatory Mapping*: Participatory Mapping questions will involve asking participants to mark locations on a gridded map of the area.)

你家哪些地方被复植了？（参与式地图绘制：参与式地图绘制的问题包括要求参与者在底图上标出复植的方位。）

22. How far are the reforested fields from your house (in li) and how long does it take to walk there?

复植区域离你家有多远（单位：里），多久能走到？

23. How large of an area was reforested (in mu) from when you started participating until now?

自从你参与计划至今，有多大面积被复植了？

24. What was planted there?

都种了什么树？

25. What do you visit the reforestation area for now?

现在你去退耕还林地主要观察什么呢？

26. Do you see any native plants or animals returning to the area?

你是否见到一些本地土生土长的动物植物回归到退耕还林地中？

27. How were you compensated?

Money (in RMB/mu)

Grain (specific type and amount)

Other—Explain:

你是怎么被补偿的？

钱（元/亩）

粮食（说出种类和数量）

其它,请解释:

28. How does the compensation compare to the amount of lost food and income?

More (by how much in RMB or kg)

Less (by how much in RMB or kg)

Equal

补偿与损失的粮食和收入相比:

补偿多（多多少钱或者公斤）

补偿少（少多少钱或者公斤）

相等

29. How many more years will the compensation continue?

退耕还林补偿计划还要持续多少年？

30a. Will you need to supplement your income after the compensation stops? (Y/N)
 补偿计划结束后你损失的收入需要补充么？

30b. If yes, how will you do so?

Tourism

More lucrative crops

Grazing

Other—Explain:

如果是，你会怎么做？

旅游业

种值钱作物

放牧

其它：请解释

31. What percentage of your food did you purchase before participation?
 参加退耕还林前多少比例的粮食是从外面买的？

32. What percentage of your food do you purchase now?
 现在多少比例的粮食是从外面买的？

33. Do you go into the forest more or less since participating in the program? (if they participate)
 自从参与退耕还林计划后你进入森林的次数更多了还是更少了？

III. Participatory Mapping

(Participatory Mapping questions involve participants marking locations on a gridded map of the area.)

参与式地图绘制：

(参与式地图绘制：参与式地图绘制的问题包括要求参与者在底图上标出方位。)

34. Where do you gather fuelwood? (Include distance in time and meters)
 你在哪里获得柴禾？（请包括距离单位：分钟，米）

35a. Do you gather timber for construction in the same areas?
 你从同一地方采集建筑用的木材么？

35b. If not, where do you gather timber for construction?
 如果不是，你从哪里获得建筑用木材？

36a. How many bundles of fuelwood do you gather weekly?
 你一周采几捆柴？

36b. How much do the bundles weigh (in kg)?

一捆多沉？

37. What else do you use the forest for and where?

你还在林子里还做什么？在哪里做的？

Activity 活动名称	Season 季节	Distance Traveled 行走距离	Time Spent on Activity 此项活动花费的时间

38. Do you think the forest is growing or shrinking in total area?

你觉得总的来说林子是变大还是变小了？

IV. Land Use: (ask if farmers, otherwise skip)

土地使用（如果不是农民，跳过此问题）

Land Use Type 土地使用种类	Area of land in use (mu) 使用面积	Yield (kg/mu) 产量（千克/亩）	Cost of pesticides in 2009 (y/mu) 农药花费（元/亩）	Cost of fertilizer 2009 (y/mu) 化肥花费（元/亩）	Area of land use 5 years ago (mu) 五年前使用总面积（亩）
Crop 1: 作物					
Crop 2: 作物					
Crop 3: 作物					
Crop 4: 作物					
Crop 5: 作物					
Grazing 放牧					
Forest that has not been clear-cut or farmed 未大幅采伐或者耕种的森林					
Other— Explain: 其它，请解释：					
Total land (in mu) 总面积（单位：亩）					

39. Are there seasonal differences in these field distributions? If so, what are they?

田地分布有没有季节性变化？如果是，请描述？

40. If used pesticides, are the pesticides environmentally-friendly? (Y/N/Don't know)
如果使用杀虫剂的话，杀虫剂对自然环境有害么？（是/否/不知道）

41. If used fertilizer, what type of fertilizer?
如果使用化肥的话，用了哪种化肥？

42a. Have you changed your methods in farming the rest of your farmland in the past year to:

- Conserve water
- Conserve soil
- Reduce pollution
- Increase efficiency
- Other—Explain:

你去年有没有改变耕种的方式？

节水式

土壤保持式

减少污染式

增加效率式

其它，请解释：

42b. How about in the past 10 years?

过去的十年中呢？

V. Environmental Perception:

环境观念

43. What activities most damage the environment?

什么活动对环境的危害最大？

44. How do you think your neighbors affect the environment?

你觉得你的邻居对环境有什么影响呢？

45. What is the main way you affect the environment?

你觉得你的行为对环境最主要的影响是什么？

46. Do you think we should protect all species? Why or why not?

你觉得我们应该保护所有的生物吗？为什么或者为什么不？

47. Have you ever seen the golden monkey? (Y/N)

你见过金丝猴么？（是/否）

48. Do you support protecting the golden monkey? Why or why not?

你支持保护金丝猴么？为什么或者为什么不？

49. How do the FNNR regulations on forest use impact you?

梵净山自然保护的森林管理条例对你有什么影响吗？

50a. Are there any regulations you would like to see changed?

你觉得条例是否需要改变?

50b. If so, which ones and why?

如果是, 哪个, 怎么改?

51a. Are there any new regulations you think are needed?

哪些新的条款应该加上?

51b. If so, why?

如果是, 怎样?

52. Have you heard of climate change? (Y/N)

你听说过全球变暖、温室效应么?

53. Do you think it is getting warmer or colder? How and why?

你觉得气候变得热了、冷了么? 怎样变化的?

54a. Do you think climate change will affect your life? (Y/N/Don't know)

你觉得环境变暖是否会影响你的生活? (是/否/不知道)

54b. If yes, how?

如果是, 怎样影响的?